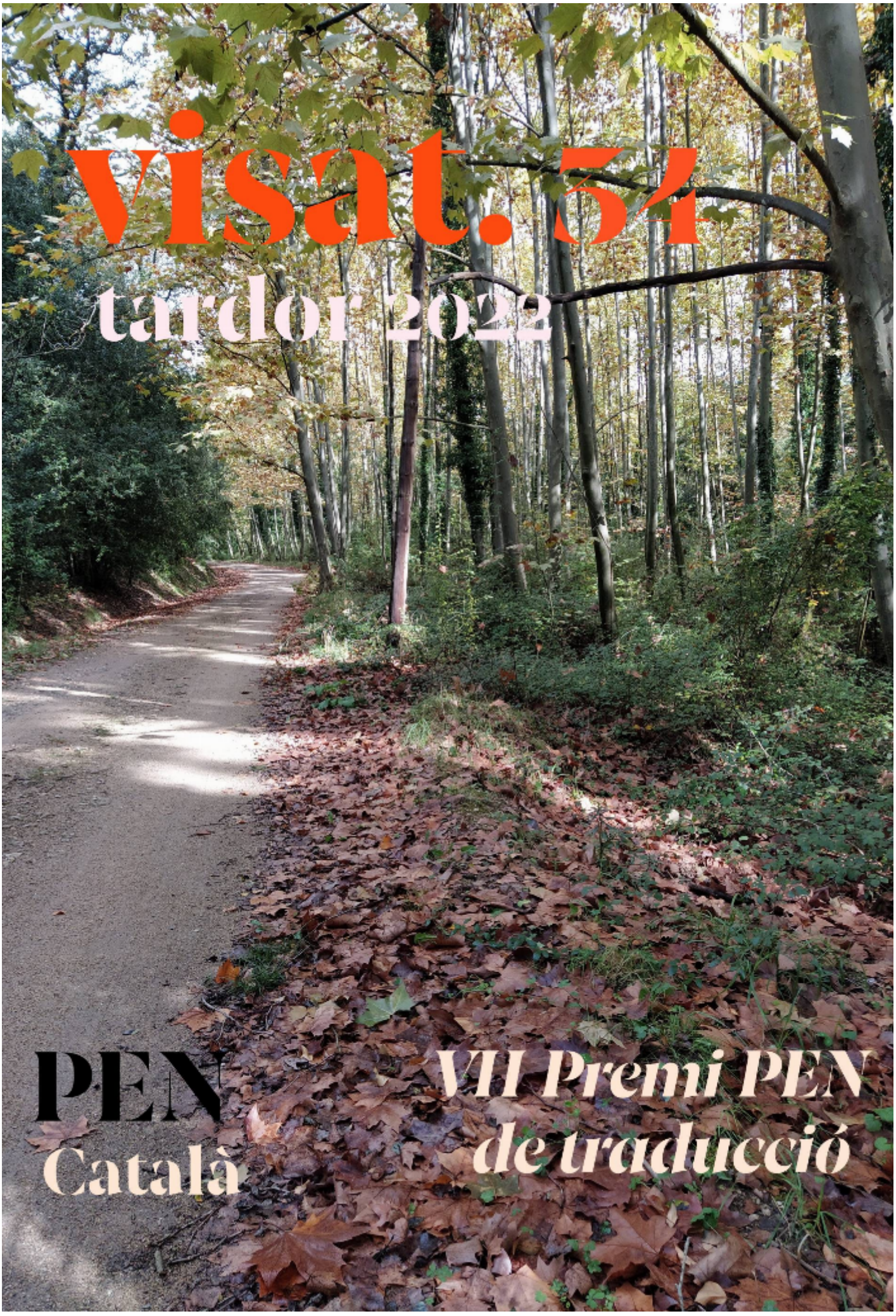

visat.54

tardor 2022

PEN Català

VII Premi PEN de traducció

Índex

Editorial

Número editat amb el suport de:

visat.

Memòria Memòria i història

Editorial

Sembla que n’hi hagi prou de traduir un mot rere l’altre perquè els lectors d’un altre indret comprenguin tot el que s’hi explica. Hem demanat als traductors de Baltasar Porcel i de Bernardo Atxaga que ens expliquin la seva lluita per dominar l’expressió rica i complexa d’aquests mestres de la ploma. La llengua es revela, així, com un material molt especial, que no s’acontenta pas de ser una simple eina de comunicació, sinó que és una entrada als laberints de la tradició i de les memòries personals, potser intransferibles.